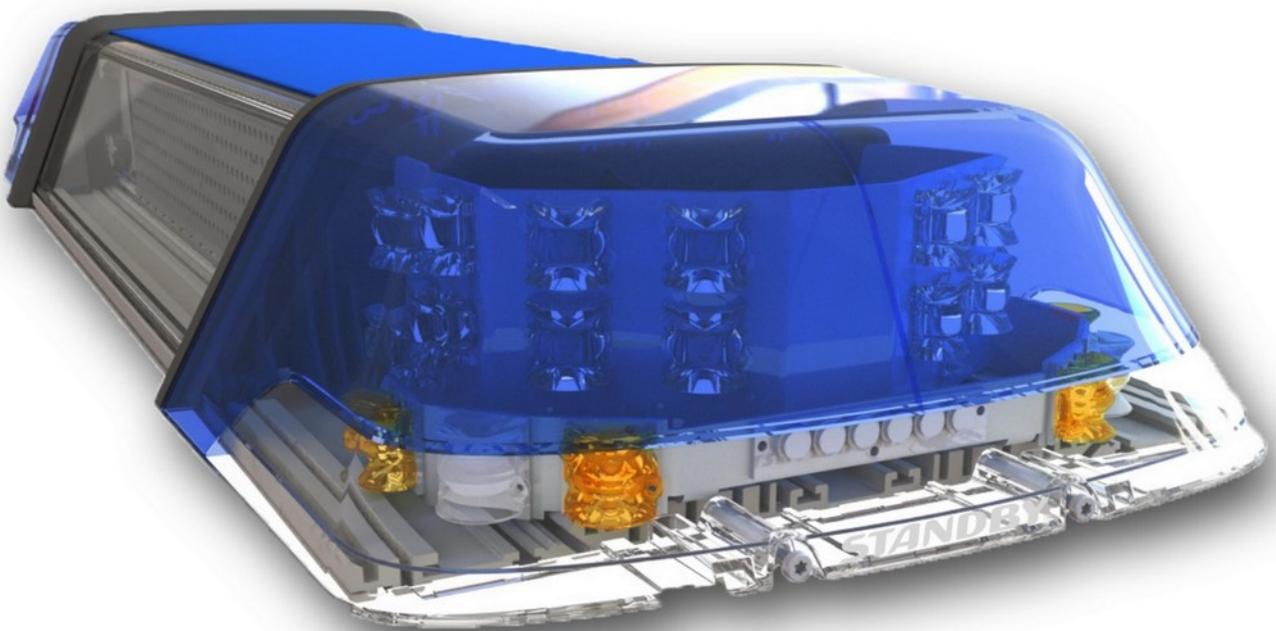


# Montageanleitung

---



Gültig für folgende Anlagen:

**50228414052\_03 – ZIRKON 140 Vito MVP 2015 - Trela**

**50268450322\_03 – BT-C 200 Vito MVP 2015 - Trela**

Dokument: 50228414052\_03980 (0)

Sprache: deutsch

Ausgabedatum: 08/2024

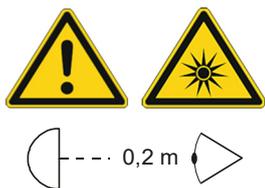
© Standby GmbH, alle Rechte vorbehalten

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Vertriebsmitarbeiter oder an die zentrale Kundenbetreuung

Das Urheberrecht dieses Dokuments bleibt bei der Standby GmbH. Die Dokumentation enthält technische Informationen, die ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Standby GmbH weder verändert, kopiert, vervielfältigt, vermietet, ergänzt oder anderweitig verwendet dürfen.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Sicherheitshinweise



### WARNUNG VOR OPTISCHER STRAHLUNG

Alle optischen Komponenten sind entsprechend DIN EN 62471 mit geringem Risiko klassifiziert. Nur kurzzeitig (max. 4 Minuten) bei aufgesetzter Farbhaube in den Lichtstrahl der Komponenten schauen! Mindestabstand Lichtquelle zum Auge 0,2 m.



### WARNUNG VOR HOHEM SCHALLDRUCK

Bei Arbeiten an der Sondersignalanlage, bei der es sich nicht vermeiden lässt ein Signal abzustrahlen (z.B. Lautsprechertest, Inbetriebnahme usw.) ist unbedingt ein Gehörschutz zu tragen und darauf zu achten dass sich keine ungeschützten Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten.

### Farbkürzel im Anschlussplan

Kürzel mit 4 Buchstaben sind zweifarbige Leitungen; z.B. WHYE = weiß/gelb (weiße Leitung mit gelbem Streifen)

Abkürzung	Farbe	Abkürzung	Farbe	Abkürzung	Farbe
RD	rot	WH	weiß	VT	violett
BK	schwarz	YE	gelb	OG	orange
BN	braun	GY	grau	PK	pink (rosa)
GN	grün	BU	blau		

Übliche Abkürzungen in diesem Dokument	
KI.30	Batterie Plus
KI.31	Batterie Minus
KI.15	Zündung ein Freigabe für Sondersignal
KI.58	Armaturenbrettbeleuchtung für Nachtbeleuchtung Bedienteil
PN	Part Number / Artikelnummer
+U <sub>B</sub>	Betriebsspannung
PTT	Push To Talk (NF-Quelle aktivieren)
S/L	Stadt-/Landumschaltung
ASW	Arbeitsscheinwerfer / Umfeldbeleuchtung
WL	Warnleuchte

FHS	Funk-Hauptschalter
Nachtabs.	Nachtabenkung
Horntaster	Hupenkontakt
LS	Lautsprecher
RWS	Rückwarnsystem
RWL	Rückwarnleuchten/-leiste
SB-Bus	Standby-eigener Bus
IR	Infrarot
Shield	Abschirmung
FS	Fahrtenschreiber
UDS	Unfalldatenschreiber
3. WL	Zusatzwarnleuchte / 3. Warnleuchte

# Haftungshinweise

## **HAFTUNGSGRENZEN**

Die Produkte wurden gemäß den geltenden Normen und Vorschriften entwickelt. Die in der technischen Dokumentation gesammelten Informationen berücksichtigen den Stand der Technik sowie das über viele Jahre erworbene Wissen und die Erfahrung.

Standby haftet nicht für Schäden und Folgen aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Angaben in der Produktdokumentation
- Nicht konforme Verwendung des Produkts
- Montage und Anwendung von Produkten, die von ungelerten Mitarbeitern hergestellt wurden
- Nicht autorisierte Änderungen, die vom Benutzer oder vom Bediener selbst vorgenommen wurden
- Technische Änderungen, die nicht bei Standby eingereicht oder von Standby genehmigt wurden
- Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von Standby zugelassen sind

## **VERANTWORTLICHKEITEN DES AUFBAUERS**

Der Aufbauer ist voll verantwortlich für die Montage der Ausrüstung an einem Fahrzeug.

Der Aufbauer muss die Mittel und das Material definieren, die für die Montage der Ausrüstung erforderlich sind, um das gemäß den Vorschriften ausgerüstete Fahrzeug zu liefern.

Standby ist nicht verantwortlich für Fehler, die aufgrund einer falschen Definition der Art des Montagesystems, der Verstärkungen, der Bohrungen in der Dachplatte, des Zustands und der Qualität des Montagesystems, der Verwendung von Verankerungspunkten des Fahrzeugherstellers und der Definition der Stromversorgung und des Schutzes des Systems gemäß der Energiequelle des Fahrzeugs.

## **VERANTWORTLICHKEITEN DES BENUTZERS UND DES BETREIBERS**

Standby-Produkte sind professionelle Geräte, die nur für diesen Zweck verwendet werden dürfen. Ihre Umsetzung unterliegt gesetzlichen Verpflichtungen in Bezug auf die Sicherheit am Arbeitsplatz, denen sich der Betreiber unterwerfen muss. Gleiches gilt für Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie Umweltschutzbestimmungen. Die Verwendung dieser Geräte auf der Straße unterliegt den Verkehrsgesetzen und -bestimmungen.

### **Pflichten des Betreibers:**

- Informieren Sie sich über die geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit
- Durchführung einer Risikoanalyse spezifischer Arbeitsbedingungen am Interventionsort
- Anpassung der Benutzerschulung an Vorschriften, Standards und Nutzungsbedingungen
- Wenn Sie das Gerät verwenden, regelmäßig die Angemessenheit der Umsetzungsregeln anhand der geltenden Sicherheitsregeln und -standards zu überprüfen.
- Um sicherzustellen, dass der Bediener das Benutzerhandbuch des Geräts gelesen und verstanden hat.
- Sicherstellen, dass Benutzer regelmäßig in der Verwendung geschult und über die mit der Implementierung der Geräte verbundenen Gefahren informiert werden.
- Dem Personal eine an den Eingriff angepasste Schutzausrüstung zur Verfügung zu stellen und deren Verwendung sicherzustellen.

### **Es liegt in der Verantwortung des Betreibers:**

- Sicherstellung der kurativen und vorbeugenden Wartung von Geräten
- Sicherzustellen, dass Sicherheitsvorrichtungen regelmäßig überprüft werden

## **VERWENDUNGSZWECK**

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Sondersignalanlage ist für die Verwendung an Fahrzeugen mit einer Bordnetzspannung von 12 V bzw. 24 V vorgesehen. Beim Einsatz im öffentlichen Straßenverkehr sind die gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten.

### **Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Hersteller nicht, das Risiko trägt der Betreiber.

### **Reinigung der Signalanlage und Auswahl des Scheibenwischwassers**

Für die Reinigung ist ein milder, alkoholfreier Reiniger zu verwenden (Polycarbonat freundlich). Ebenso muss darauf geachtet werden das milde, alkoholfreie Scheibenreinigungsmittel eingesetzt wird (Polycarbonat freundlich), da es sonst zu Rissen und Beschädigungen kommen kann.

Wir empfehlen unseren Reiniger CLEAN-LIGHTS Reinigungsschaum für Warnanlagen (PN: 082 030 010 200).

### **Reinigung allgemein**

Bei intensiver Reinigung des Lichtbalkens (z.B. mit einem Hochdruckreiniger oder in langen Waschstraßen) kann es im Innenbereich des Lichtbalkens zum Beschlag kommen. Diese Art der Reinigung sollte vermieden werden.

## **HINWEIS ZUM FUNKANTENNENVERBAU**

Es wird empfohlen die BOS-Funkantenne in einem Abstand von  $\geq 1$  m zum Lichtbalken zu montieren, um Störungen im Funk zu vermeiden. Der absolute Mindestabstand von 0,5 m sollte auf keinen Fall unterschritten werden.

## **KUNDENDIENST**

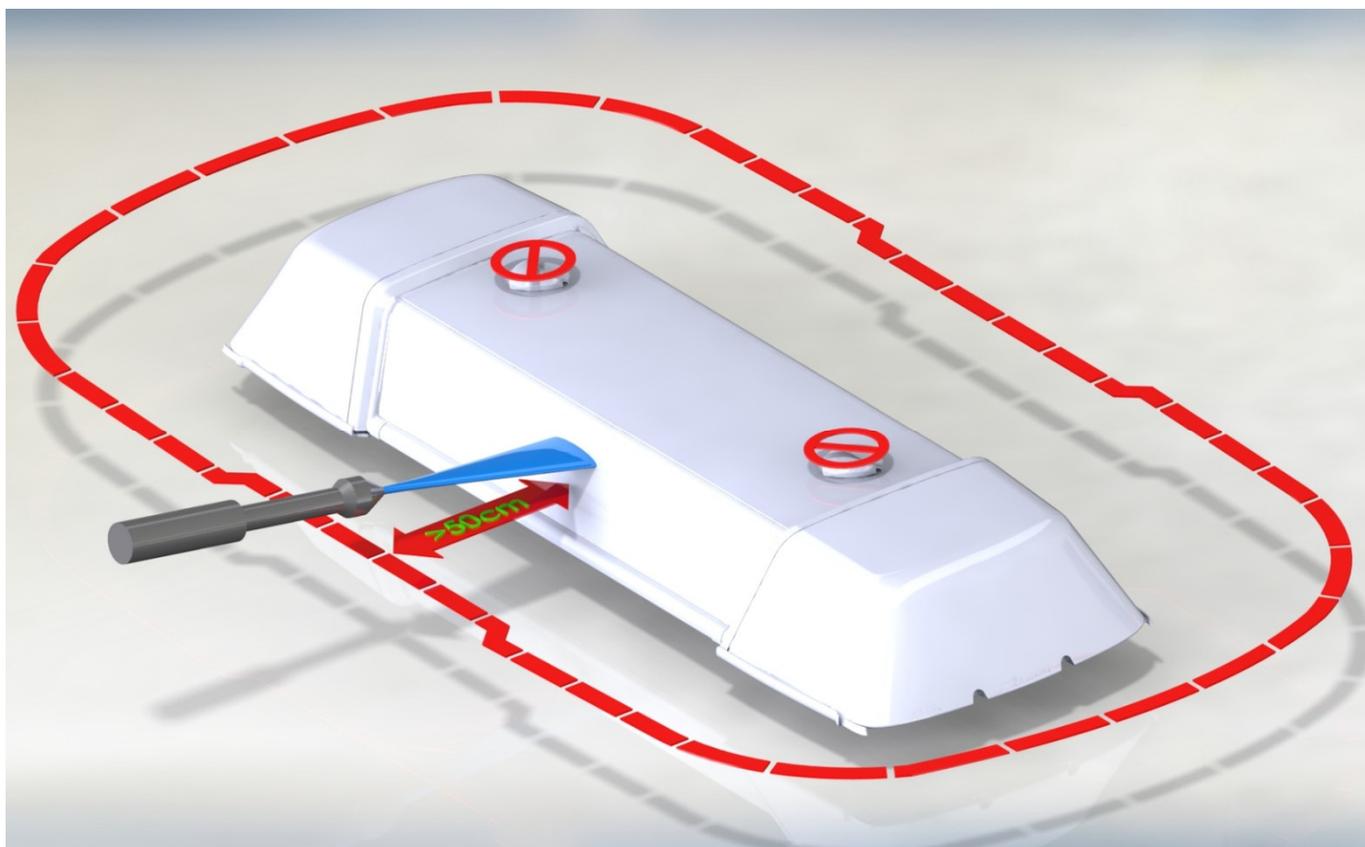
Für technische Informationen steht Ihnen der STANDBY-KUNDENSERVICE zur Verfügung:

- Website: [standbygroup.com/de](http://standbygroup.com/de)
- E-Mail: [service-de@standbygroup.com](mailto:service-de@standbygroup.com)
- Telefon: +49 2064 60197-80

Im Sinne einer kontinuierlichen Verbesserung stehen Ihnen unsere Mitarbeiter für alle Fragen zur Installation und Verwendung unserer Produkte zur Verfügung.

## Reinigungshinweis ZIRKON Z2

---



Bei Reinigung der Anlage ZIRKON Z2 mit Hochdruckreinigern ist ein Abstand von mindestens 50cm einzuhalten.

Die Lüftungselemente auf der Deckelplatte der Anlage ZIRKON Z2 dürfen nicht mit dem Hochdruckreiniger gereinigt werden.

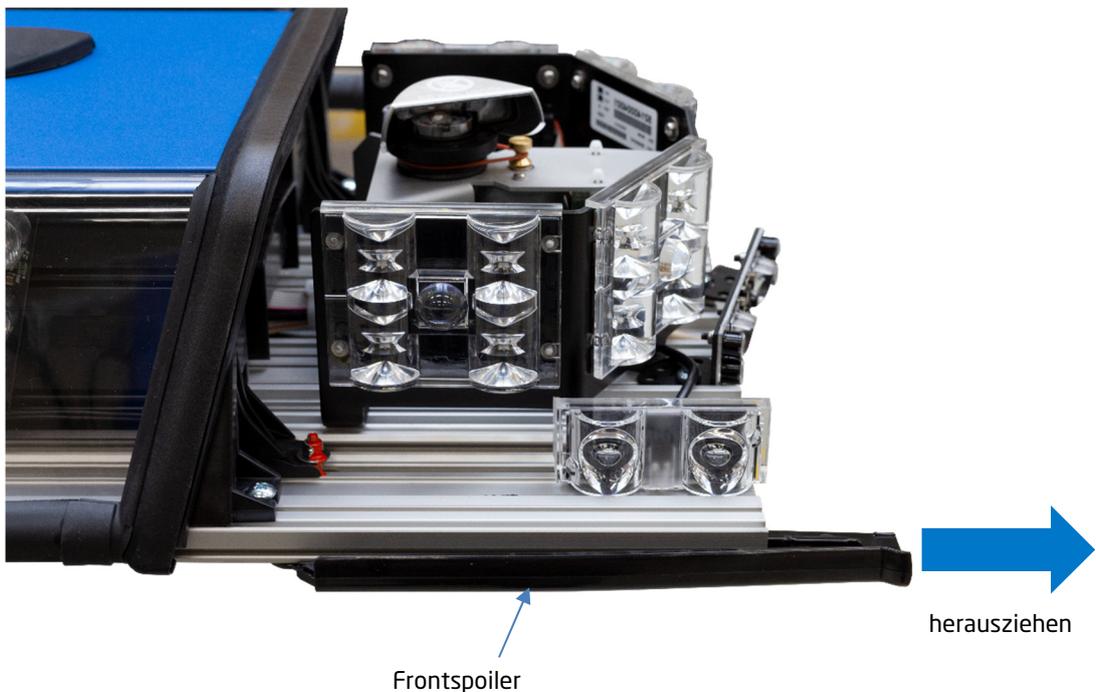
## Montagehinweis bei Verbau auf Gummiunterlage

Wenn der ZIRKON Z2 auf einer Gummiunterlage montiert wird, ist der Frontspoiler zu entfernen, sofern dieser am Balken verbaut ist.

Hierzu zunächst die Farbhauben demontieren

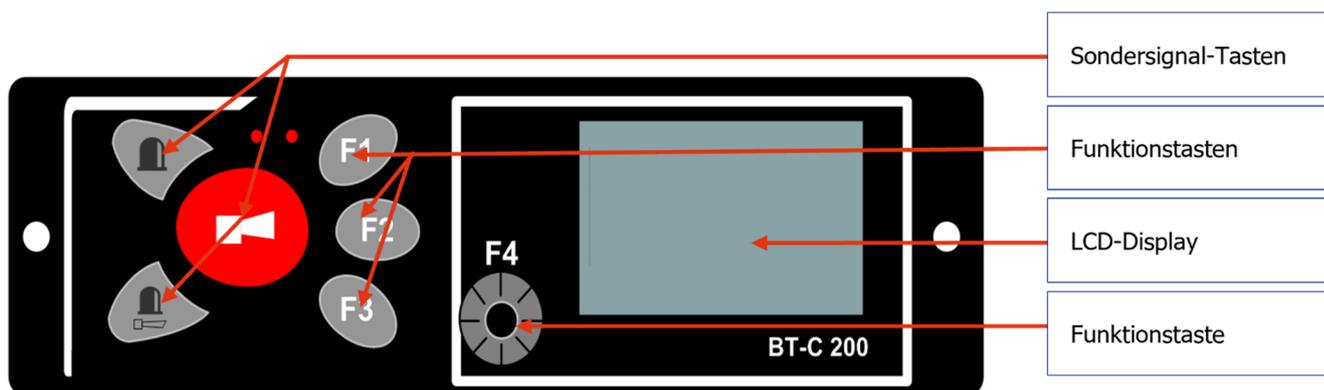


Im Anschluss den Frontspoiler seitlich aus der Bodenprofilnut ziehen



Nun kann der Balken auf der Gummiunterlage montiert werden.

## Kurzanleitung BT-C 200 Vito MVP 2015 - Trela



### RKL-Taste (Voraussetzung: keine)

Mit dieser Taste werden die RundumWarnleuchten ein- bzw. ausgeschaltet. Sind weitere Funktionen aktiviert (Hornstastervorwahl bzw. Signal) müssen diese zum Ausschalten der RKL vorher deaktiviert werden.

### Nachtabenkung der LED-Warnleuchten

**Manuell:** Taste „RKL“ betätigen. Die Warnleuchten schalten im Tag-Modus ein. Zum Umschalten in den Nacht-Modus die Taste „RKL“ ca. 3 Sek. drücken. Die Taste „RKL“ blinkt und die Warnleuchten befinden sich im Nacht-Modus.

**Automatisch:** Taste „RKL“ betätigen. Bei aktiviertem Lichtsensor werden die Warnleuchten automatisch in den Nacht-Modus gesetzt und die „RKL-Taste“ blinkt.

Durch Drücken der RKL-Taste für ca. 2 Sec werden die Warnleuchten wieder in den Tag-Licht-Modus geschaltet.

### Test-Funktion

RKL-Taste drücken und halten. Alle Anzeigen am Bedienteil werden aktiviert. Die Warnleuchten, alle LEDs der Displays und (falls vorhanden) die Blitzer werden aktiviert. Das Sondersignal wird mit verminderter Lautstärke abgestrahlt. Nach dem Loslassen der RKL-Taste sind die Warnleuchten weiterhin aktiv.



### Hornstaster-Vorwahl (Voraussetzung: Zündung ein)

Mit dieser Taste wird die Sondersignalanlage in Bereitschaft gesetzt. Evtl. nicht eingeschaltete RundumWarnleuchten werden eingeschaltet. Beim Betätigen der Fahrzeughupe wird ein Signalzyklus (3 Sekunden) abgestrahlt. Ein erneutes Betätigen dieser Taste schaltet die Hornstaster-Vorwahl und die Rundumkennleuchten wieder aus.

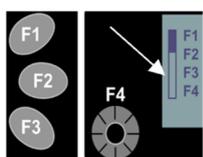


### Signal-Taste (Voraussetzung: Zündung ein, Hornstaster-Vorwahl ein)

Mit dieser Taste wird das Sondersignal dauerhaft abgestrahlt bis es mit dieser Taste wieder ausgeschaltet wird.

### Signal-Taste - Notschaltung (Voraussetzung: Zündung ein)

Wird diese Taste länger als 3 Sekunde betätigt, schalten sich die Rundumkennleuchten und das Dauersignal gemeinsam ein. Bei erneutem Betätigen wird das Dauersignal abgeschaltet. Die Warnleuchten und die Hornstaster-Vorwahl sind weiterhin aktiv.



### Funktionstasten F1 bis F4

Anwahl der, im Display angezeigten, Menüpunkte. Innerhalb eines Menüs kann mit den Funktionstasten die im Display angezeigte Funktion durch Drücken ein- oder ausgeschaltet werden.

### Besonderheit Funktionstaste F4

Wird in einem Menü ein Scrollbalken (Pfeil) angezeigt, besteht dieses Menü aus mehreren Seiten. Durch Drehen der Funktionstaste F4 kann durch die Menüseiten geblättert werden.

Sondersignal-Tasten

Funktionstasten

LCD-Display

Funktionstaste

### Standby-Modus:

Ist keine Funktion gewählt und auch kein Eingangssignal vorhanden (z.B. Zündung) schaltet das Gerät in den Standby-Modus. Ein Betätigen einer beliebigen Taste oder das Einschalten der Zündung schalten das Gerät wieder ein. Nach einer Initialisierungs-Phase von ca. 3 Sekunden ist das Gerät betriebsbereit. Nach der Initialisierungsphase wird, siehe Menü-Funktionen, die Belegung der Funktionstasten angezeigt.

### Bedienteil:

PN: 50268450322\_03

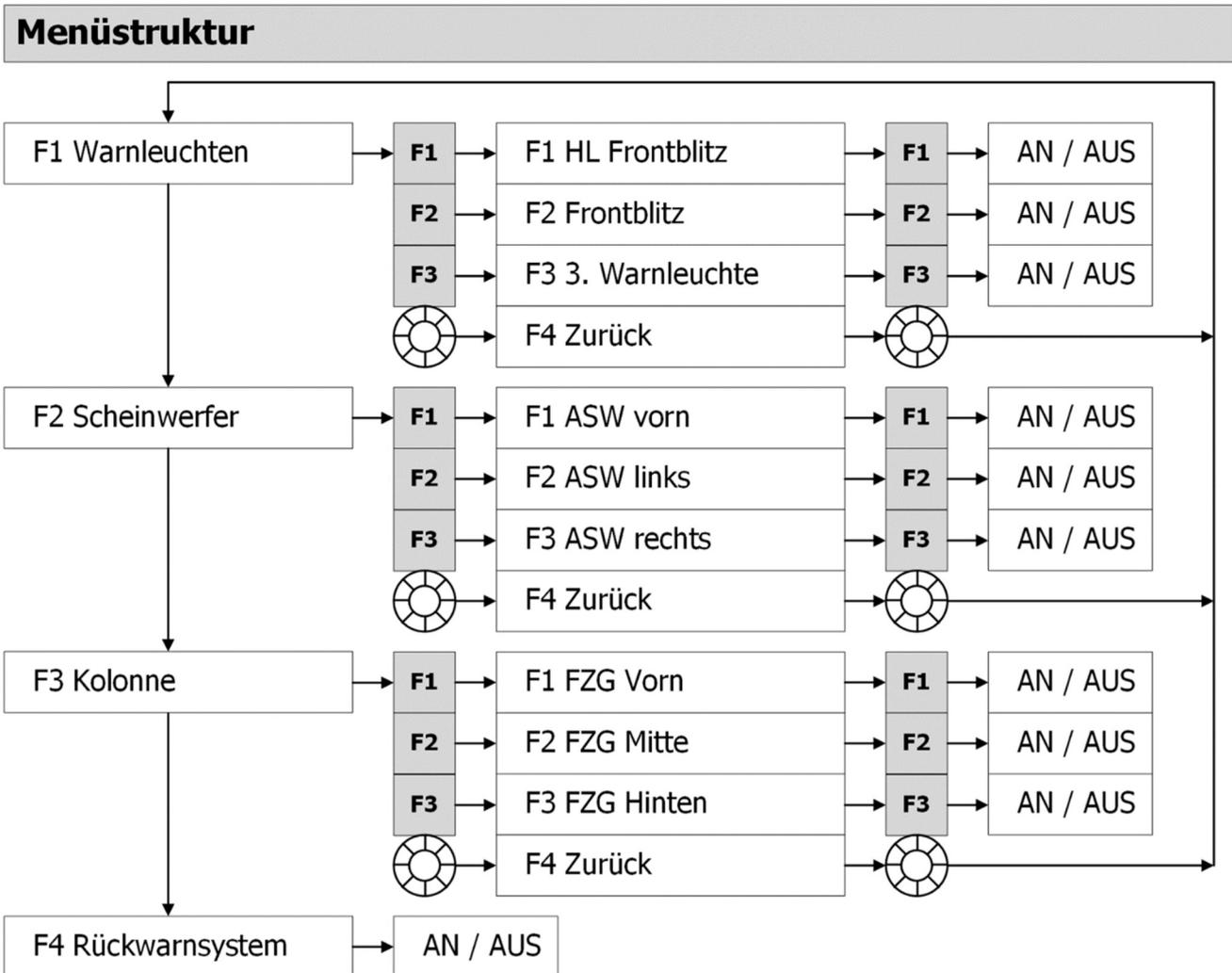
TST-Datei: 50228414052\_03969

### Dokument:

PN: 50268450322\_03956 (0)

Ausgabe: 2024-08

## Kurzanleitung BT-C 200 Vito MVP 2015 - Trela



© Standby GmbH, alle Rechte vorbehalten

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Vertriebsmitarbeiter oder an die zentrale Kundenbetreuung

Das Urheberrecht dieses Dokuments bleibt bei der Standby GmbH. Die Dokumentation enthält technische Informationen, die ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Standby GmbH weder verändert, kopiert, vervielfältigt, vermietet, ergänzt oder anderweitig verwendet dürfen.

Technische Änderungen vorbehalten.

# Anschlussplan

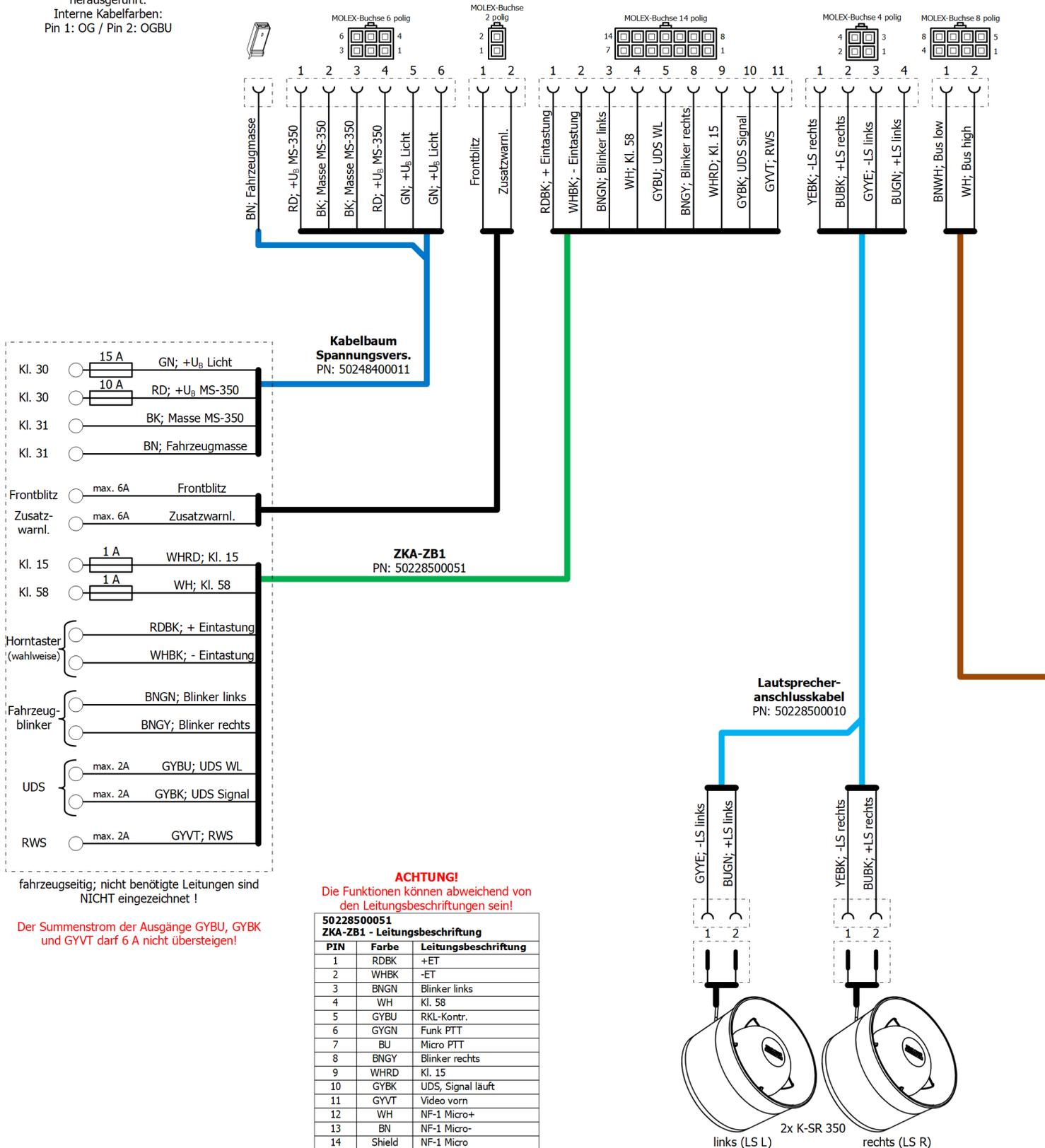
**Hinweis:**

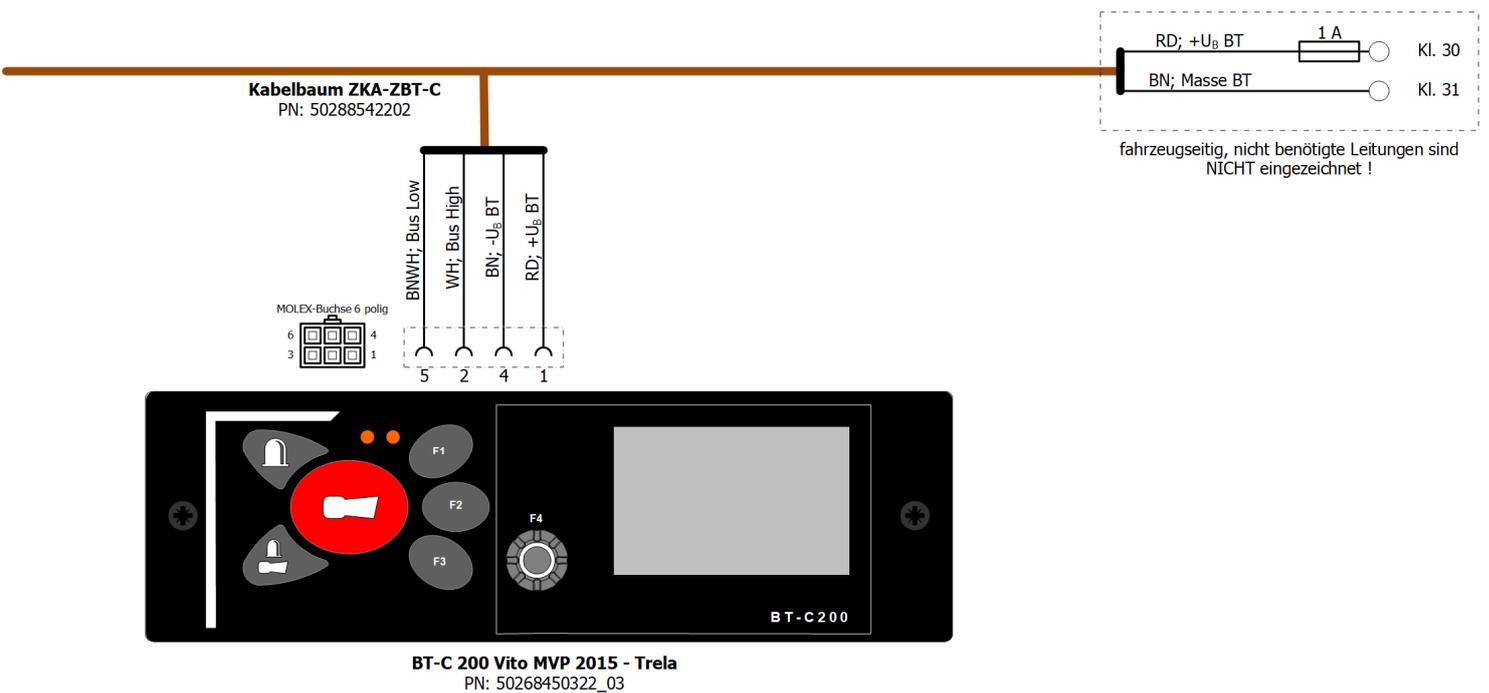
Der Anschluss für Frontblitz und Zusatzwarnleuchte ist NICHT im Steckerhaltwinkel, sondern lose herausgeführt.

Interne Kabelfarben:  
Pin 1: OG / Pin 2: OGBU

**ZIRKON 140 Vito MVP 2015 - Trela - E03744**

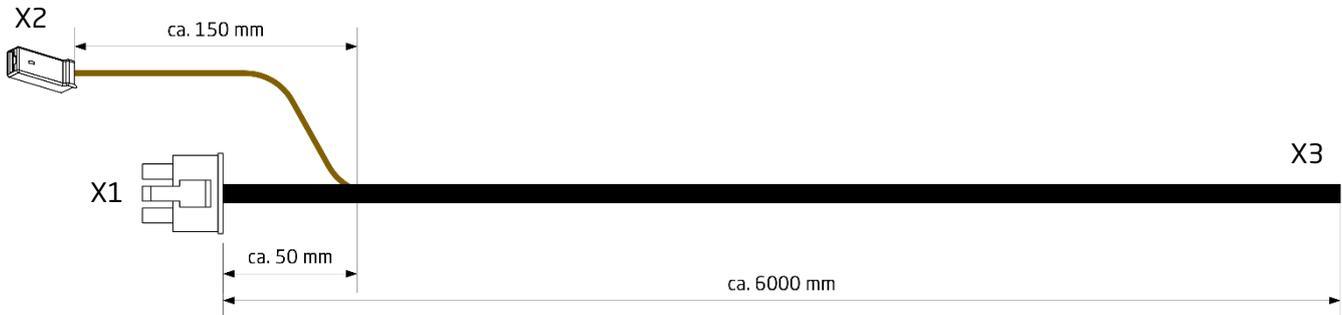
PN: 50228414052\_03





# Kabelbaum ZKA-Spannungsversorgung ZIRKON

Artikelnummer: 50248400011



### Stecker X1 MOLEX MiniFit jr., 6 polig, male

Pin	Farbe	Funktion
1	RD	+U <sub>B</sub> ; MS-350
2	BK	Masse MS-350
3	BK	Masse MS-350
4	RD	+U <sub>B</sub> ; MS-350
5	GN	+U <sub>B</sub> ; Licht
6	GN	+U <sub>B</sub> ; Licht

### Stecker X2 6,3 mm Flachstecker, female

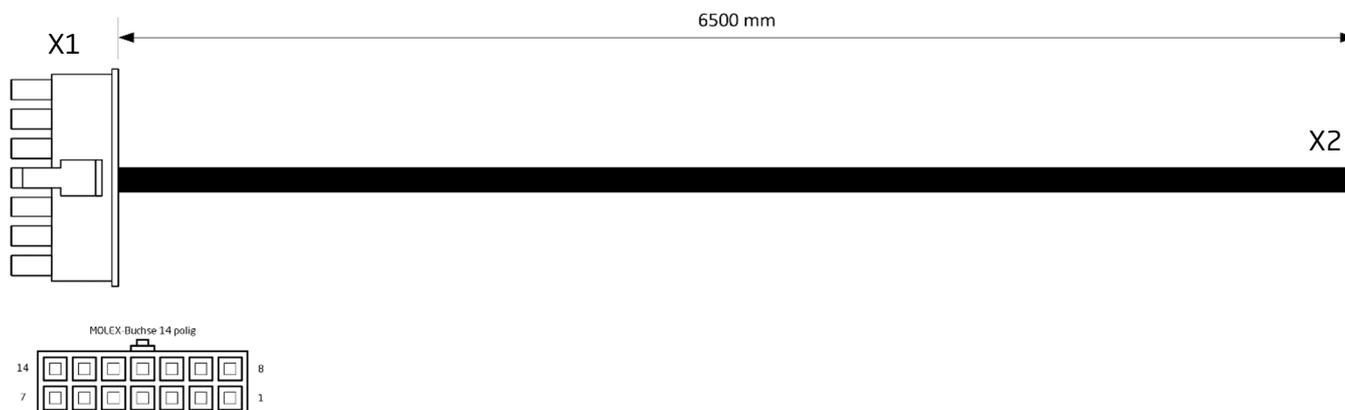
Farbe	Funktion
BN	Fahrzeugmasse für Licht

### Stecker X3 offene Enden

Farbe	Funktion
RD	+U <sub>B</sub> ; MS-350
BK	Masse MS-350
GN	+U <sub>B</sub> ; Licht
BN	Fahrzeugmasse für Licht

# Kabelbaum ZKA-ZB1

Artikelnummer: 50228500051



Die genaue Funktionsbelegung ist dem Anschlussplan zu entnehmen!

## Stecker X1 MOLEX MiniFit jr., 14 polig, female

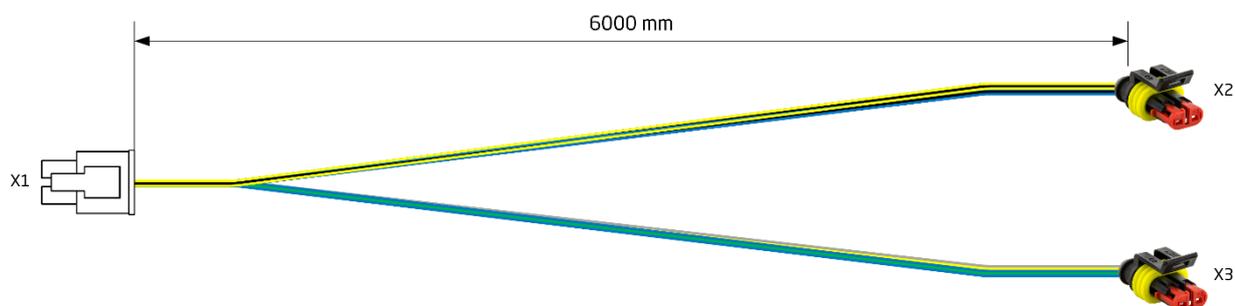
Pin	Farbe	Leitungsbeschriftung
1	RDBK	+ ET
2	WHBK	- ET
3	BNGN	Blinker links
4	WH	Kl. 58
5	GYBU	RKL-Kontr.
6	GYGN	Funk PTT
7	BU	Micro PTT
8	BNGY	Blinker rechts
9	WHRD	Kl. 15
10	GYBK	UDS, Signal läuft
11	GYVT	Video vorn
12	WH	NF-1 Micro +
13	BN	NF-1 Micro -
14	Shield	NF-1 Micro

## Stecker X2 offene Enden

Farbe	Leitungsbeschriftung
RDBK	+ ET
WHBK	- ET
BNGN	Blinker links
WH	Kl. 58
GYBU	RKL-Kontr.
GYGN	Funk PTT
BU	Micro PTT
BNGY	Blinker rechts
WHRD	Kl. 15
GYBK	UDS, Signal läuft
GYVT	Video vorn
WH	NF-1 Micro +
BN	NF-1 Micro -
Shield	NF-1 Micro

# Lautsprecheranschlusskabel ZIRKON

Artikelnummer: 50228500010



#### Stecker X1 AMP 929504-7, 22 polig, female

Pin	Farbe	Leitungsbeschriftung
1	YEBK	LSP - rechts
2	BUBK	LSP + rechts
3	GYYE	LSP - links
4	BUGN	LSP + links

#### Stecker X4 AMP 282080-1 superseal, 2 polig, female

Pin	Farbe	Leitungsbeschriftung
1	YEBK	LSP - rechts
2	BUBK	LSP + rechts

#### Stecker X5 AMP 282080-1 superseal, 2 polig, female

Pin	Farbe	Leitungsbeschriftung
1	GYYE	LSP - links
2	BUGN	LSP + links